

Avskrift av Stavanger rådstueprotokoll 04071825, fol. 195a:

Jeg Oluf Andreas Lowold, Byefoged Kongeliglig bestaltet, samt eene Magistrat i Staden Stavanger udi Kongeriget Norge, gjør hermed vitterligt; at da Skipper, Lars Olsen Helland, forende Slupskibet Restaurationen, drægtig 18 ½ Kommerselæst, hjemmehørende her i Staden og bestemt til Newyorch, med indhavende Ladning 20 Skp Stangjern, ved sin Afreise herfra Stedet, tilligemed Skibets Besætning af 7 Mand, Skibsføreren iberegnet, samt 45 Passagerer, er, saavelsom førmeldte 20 Skp Stangjern, [ved sin Afreise herfra Stedet – overstrøket], befunden umistænkelig for smitsom Syge, og da herpaa Stedet saavelsom i Omegnen deraf, ingen smitsom eller farlig Sygdom hersker, medehles bemeldte Skipper Lars Olsen Helland paa Forlangende dette Sundhedspass, hvorefter han med Skib og Mandskab samt Passagerer, umistænkt kan fortsætte Reisen til Bestemmelsesstedet.

Givet paa Stavanger Raadstue den 4^{de} Julii 1825. _

Løwold